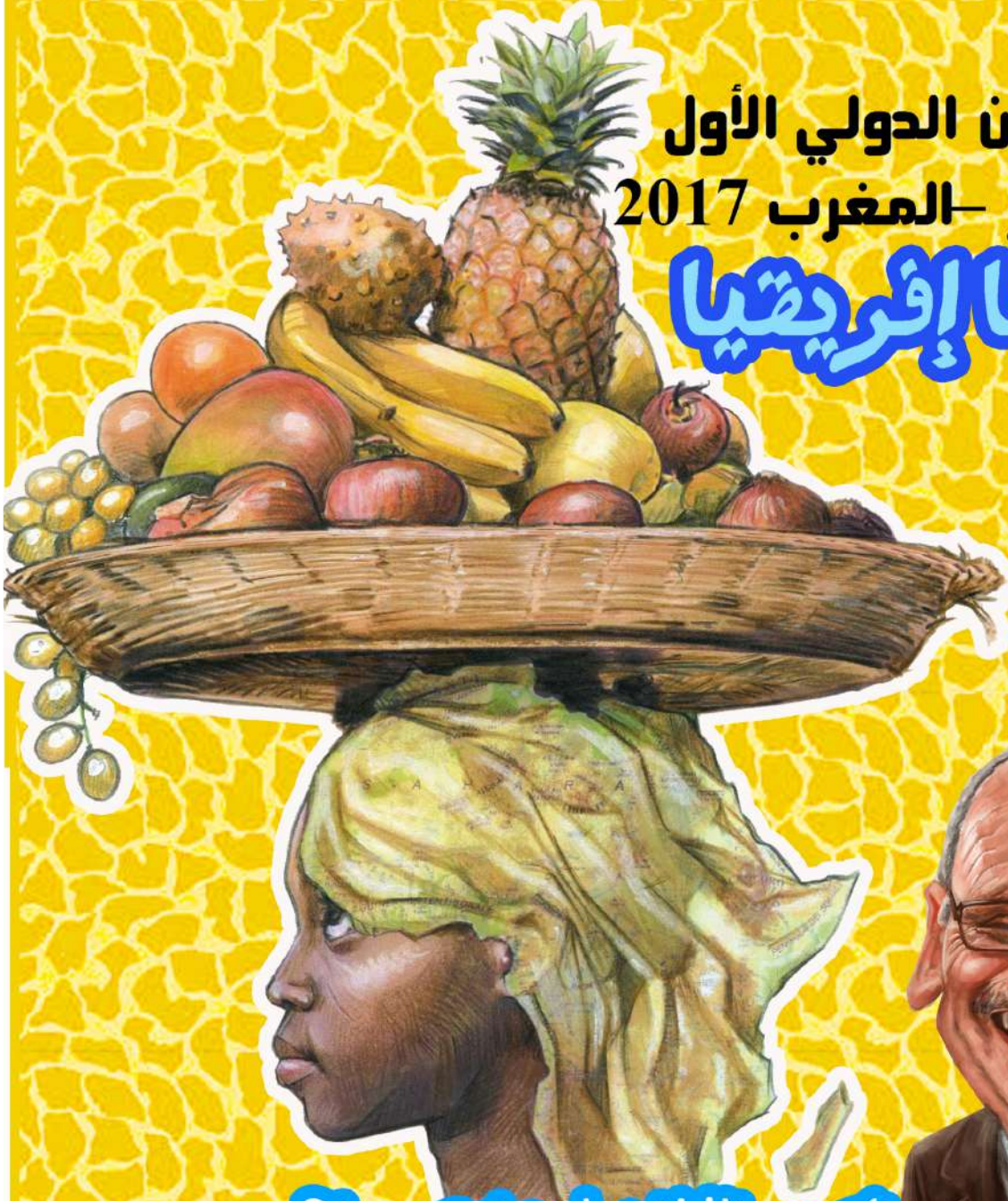




# HELLO AFRICA

1<sup>ER</sup> FESTIVAL INTERNATIONAL  
DE LA CARICATURE MAROC 2017

المهرجان الدولي الأول  
للكاريكاتور - المغرب 2017  
مرحبا إفريقيا



تكريم الفنان لمهاوي براهيم

HOMMAGE AU DOYEN DES CARICATURISTES  
MAROCAÏN BRAHIM LMHADI



ALI HOSSIEIN SAMIKH



انفاس البلاد  
www.anspress.com

PERSPECTIVES

الوطن







# Edito

# افتتاحية



**Abdellah chankou**

Agadir, comme à son accoutumée, accueille cet été le Festival de caricature placé sous le thème de : «Hello Africa». Cette belle initiative qui voit le jour grâce à l'Association **Mac** et ses partenaires est une occasion de rencontrer les dessinateurs venus des

différents coins du Monde pour dessiner et fêter l'Afrique sous toutes ses coutures.

Durant le festival, les caricaturistes invités porteront un regard décalé, aiguisé mais authentique sur ce qui fait les grands titres de l'actualité africaine. Le Festival International, pour sa première édition, veut également promouvoir cet esprit de grande famille et de création artistique, et partager cette passion pour la caricature avec le grand public et surtout avec les enfants.

En plus de l'exposition permanente des caricatures, le Festival rend hommage à Brahim Lamhadi, l'un des doyens de la caricature au Maroc ; nous consacrons également une importante partie de la programmation du festival aux activités au profit des enfants. Deux grands ateliers seront donc animés par les caricaturistes au profit des enfants du village SOS et des enfants de l'Institut Français d'Agadir.

Armés de leurs crayons, les caricaturistes, originaires de pays différents, ont bien voulu partagé avec nous leur vision de ce qui fait l'actualité africaine. On a regroupé dans ce présent recueil leurs créations et œuvres autour de la thématique « Afrique » Artistes engagés et acteurs incontournables de la scène publique et cela malgré les risques et la censure, les caricaturistes sont assurément les témoins privilégiés du monde dans lequel nous vivons et ils se positionnent en éveilleurs de conscience. Dans ce recueil, les coups de crayons de ces artistes nous informent, nous invitent à la réflexion et nous font réagir autour des différents aspects de la thématique « Afrique ». Nous sommes heureux donc de vous présenter ce recueil qui réunit les œuvres de tous les caricaturistes, représentant d'une dizaine de pays, qui ont participé aux deux concours du festival.



**الناجي بناجي**

فرحتي كبيرة وأنا اكتب هذه السطور الاخيرة لأعبر لكم عن شكري وامتناني الكبيرين أنتم فنانيين العالم الذين ساهمتم في هذه الدورة الاولى من المهرجان العالمي الاول للكاريكاتير حيث كنتم كثر لتقولوا للعالم بحبر ريشتكم الذهبية لتقولوا للعالم نحن نعتز بلدكم المغرب منارة افريقيا التي تضيئ كل أنحاء القارة السمراء لتذهب عنها ضلام حروب ضلام وفقر ضلام ومجاعة ضلام الهجرة الجفاف حروب الأهلية العنصري الفقر الامراض المجاعة الى ..... اخواني الفنانين من كل أنحاء العالم شكرا على دعمكم الجميل شكرا على اعمالكم التي اسرتني كثيرا ليس لكثرتها التي قاربت الاف عمل وإنما لمحتواها الكبير والعميق فعلا إنكم تنيروا العالم بأقلامكم تصححون اخطاء السياسيين ترممون اوضاع مجتمعنا تدخلون السرور والبهجة على البؤساء ترفعون الظلم عن المظلوميين تعالجون مواضيع كبرى وكل ذلك ذلك بخطوط بسيطة شفافه ساخرة. تركزت الأعمال الفنية على عالمها في جوانب عديدة.. اتخذ كل فنان لذاته بؤرة للتعبير كل حسب رؤيته للقارة السمراء من زاوية مشاعره و خبراته الحياتية والنفسية فتعددت زوايا الرؤية ومناطق التعبير في الأعمال لتصنع عالما متميزا وراقيا برقي اللوحات الفنية المقدمة ، فكثير من الأعمال ركزت على قدرة المرأة الافريقية في تحمل الصعاب ومتطلبات الحياة الصعبة في القارة السمراء كل التقدير والحب والاعتزاز من الفنانين الذين تخطت أعمالهم الحدود ولازال لديهم الكثير فقط لابد من منحهم اهتماما ورعاية أكثر من ذلك تقديريا لطاقتهم الإبداعية ..شكرا لجمعية واز والأسبوعية الساخرة لوكنارليبيري لوكنار ليبيري و شركة ايفان24 وتهانينا لكل الفنانين المشاركين بالمهرجان من داخل مغرب وخارجه الى لجنة التحكيم التي تحملت عبي الاختيار الاعمال شكرا الى كل من ساهم بقليل او بكثير في انجاح هذه الدورة وموعدنا انشاء الله السنة القادمة بموضوع يشغل الرأي العام شكرا.

رédaction : **Naji benaji** directeur du festival caricature maroc. **A. Chankou** responsable du festival caricature d'Agadir.

**Adi lahen** Infographie. Tel 00212 664985148 E mail najitoon@gmail.com najicartoon@gmail.com

Adresse : Hay El Fajr Res Salima Appt 46 Etage 2 Mohammedia Maroc. www.maghrebtoon.com www.arabtoon.com

**Imprimerie** : Ste : MEKS Vision Mekouar aboubakr Adresse : 12 rue sabri boujemaa casablanca Tel : 0660 32 25 40  
Fax : 0522 54 39 05 Email : vision172@gmail.com Wwww.meksvision.ma





# المشاركون في مسابقة المغرب الدولية الاولى للكاريكاتور 2017

## Liste des participants au 1er Concours International de la caricature Maroc 2017



### 1 AFGHANISTAN

Atiqullah Shahid  
Ahmad Momeny



### 2 ARGENTINA

Santiago Cornejo



### 3 ALGERIA

Boutabba bilel  
hammadi mohammed  
salah houamria  
youcef aimeur



### 4 AUSTRIA

Louis.pol  
Stefan Wenczel



### 5 AZERBAIJAN

Seyran caferli



### 6 BAHRAIN

Ali Khalil  
Almulla Nawaf  
Ali Hossien Samikh



### 7 BELARUS

Marina Gorelova  
Vitaly BONDAR



### 8 BELGIUM

KEMPENEERS PAUL  
Konstantinos Tsanakas  
Luc Descheemaeker  
luc vernimmen  
Norbert van yperzeele  
Patrick Heymans



### 9 BOSNIA AND HERZEGOVINA

Goran Krčmar  
Rešad Sultanović  
Senad Nadarevic



### 10 BRASIL

Alexandre Alves Franco  
Alisson Ortiz Affonso  
Aloisio Andrade  
Brum Rodrigo  
cival einstein  
Eder Santos  
erico Junqueira Ayres  
Francisco Juska Filho (Juska)  
Guabiras Cartunista  
Matheus Girola  
Ronaldo Cunha Dias  
Santos da Costa  
Wellington fabricio  
Wellington Gomes



### 11 BULGARIA

Nikolay Tchobanov



### 12 CAMEROUN

Moukolo monny  
Almo The Best



### 13 CANADA

Oscar Malatesta



### 14 CHINA

Bilig Ba  
CAI WEIDONG  
Gai Guibao  
Jiaruijun  
JIN XIAO XING  
Jing shan li  
Lei Zou  
Li Xiaoyang  
Li Yingchuan  
Liang Junqi  
liu qiang  
Luo Jie  
qi JINGYAN  
Shangjun  
Sun Shen ying  
Sun Chen  
YANG LIJIE  
Yang Xiaobo  
Yang Xia  
zhao yun sheng  
Zhu Cheng



### 15 COLOMBIA

Cesar Muñoz  
JUAN CAMILO LOPERA  
LUIS EDUARDO LEON  
RAUL GRISALES Guatico





**16 COSTA RICA**  
Ferreol Murillo  
ROY SOLIS CALVO ( ROI)



**17 CROATIA**  
Borislav Hegeđušić  
Damir Novak  
Nenad Ostojic  
Slobodan Butir



**18 CUBA**  
Castillo Rodriguez, Roberto  
Yoemnis Batista Del Toro



**19 CYPRUS**  
Huseyin Cakmak  
Musa Kayra  
Cemal Tunceri



**20 CZECH REPUBLIK**  
Kubec roman



**21 EGYPT**  
Dina Abdelgawad Shosha  
Emad A.maksud  
gamal nour  
jana sheriff  
Khaled Elmarsafy  
marwa Ibrahim  
Osama Boseba  
Tawfiq Maha  
Elshamy Ahmed  
Omar Seddek Mostafa  
Tharwat Mortady  
Khaled al marsafi



**22 ENGLAND**  
Alexei Talimonov

Stephen Mumberson



**23 ESPAGNE**  
Josef Prchal



**24 ESTONIA**  
Enn Ehala  
Ester Lauringson



**25 FRANCE**  
bernard Bouton  
RENE ORANGE



**26 GERMANY**  
Helmut Jacek  
Rainer Demattio  
RAWA SAIEM  
Steffen jahsnowski-herschel  
Erwin Pischel



**27 GREECE**  
Demetrios Coutarelli  
Grigoris Georgiou  
john xagoraris  
Konstantinos Tselios  
KOUNDOUROS NICOLAS  
Manolis Zoulakis  
Ovidios Serb



**28 INDIA**  
Dubey Rajesh Kumar  
Jairaj TG  
Manoj Chopra  
T V G MENON



**29 INDONESIA**  
Agoes Jumianto

Agus Eko santoso  
Anon Anindito  
Bakti Setyanta  
Gesi Goran  
ikhsan dwiono  
Jatmiko Edi  
Jitet Koestana  
Mawahib Khoiril  
muhammad affan  
Muhammad Muslih  
Supriatin Soeprie ketjil  
Suratno  
Wahyu Siswanto  
YUSTINUS ANANG JATMIKO



**30 IRAN**  
Ali Norouzi  
Ali shafei  
Amin famil baghestani  
Arha Armand  
Arsalan Ahmadinejad  
Atefeh Yaryan  
Babaei\_Mohammadreza  
Davod Afrazi  
Efat Amjadipoor  
Elham Jajarmi  
ESMAEIL BABAEI  
F Dost mohamad  
Fakher Amareh  
Farid Amirsardari  
Feizollah Behtary  
foad mousavi  
hamid soufi  
Hossein Aghamohamady  
Javad.abdolhoseini  
khodayar naroei  
Malek Sheikhi  
marjan elikaie  
Mohammad Aflaak  
Mohammad Saleh  
Mojtaba Heidarpanah  
Mozhdeh Malekoghli  
Naser ahmadzadeh  
Neda ghazanfari  
Pedram Farokhnia  
Rasoul habibi  
Salim aghaei  
Samira Moghadasian  
Seyed Mohammad Javad  
Seyyed mansour mazarei  
Shahram Rezai  
Shohrab.Kheiri  
Yalda Hasheminezhad



**31 IRAQ**  
Ashraf Mahmoud  
Ahmed Khalil  
Mansour Albakri  
Handren Khoshnaw



**32 ITALY**  
Andrea Pecchia  
Bandini  
Ciro D'Oriano  
Daniele Zordan  
Friedrich Tasser  
Gabriele Corvi  
GIUNTA GIORGIO  
LEONARDO Zaza  
Luigi Pantile  
Marco D'Agostino  
marco fusi  
Nicola Bucci



**33 IRELAND**  
Tomislav Kaurin  
hemmes klaas-jan  
Kifah Al Reefi  
Peter Nieuwendijk



**34 JAPAN**  
KOMIYA YUJI



**35 JORDAN**  
OusamaHajjaj



**36 KAZAKISTAN**  
Aidarbek Gazizov



**37 KUWAIT**

Almutairi  
Ahamd\_Zaamann  
Yousef\_Bensaif  
Bader Bin Ghaith



**38 KENYA**  
Jumba Michael



**39 LIBAN**  
Dalal Kaissi



**40 LIBYA**  
Abdulhalim Elgamaty  
Omar moktar  
Mohammed Gajoum



**41 MOLDOVA**  
Constantin Botezat



**42 LITHUANIA**  
Vladimiras Beresniovass



**43 MAURITANIA**  
Bouna Def



**44 MACEDONIA**  
Jordan Pop-Iliev  
Tode Blazevski  
ZLATKO IV KRSTEVSKI  
Zlatko KRSTEVSKI



**45 MEXIQUE**

Jonathan Briones  
jose Gabriel



**46 MONTENEGRO**  
Darko Drljevic  
Vjekoslav Bojat



**47 MOROCCO**  
Abdellah Derkaoui  
abdellah jabran  
adnan jabir  
Brahim Idrhaj  
ELHOUR RIHAM  
Farid Sabri  
Fouzi Afou  
hafid driouch  
Jalal Hajir  
Khalid Baha  
med amine elmthane  
Mohamed Ajeg  
Mohamed Saadani  
touria alioit  
youssef Boukhouta  
youssef khouila  
mustaphe bouslama  
nourdine haial  
Amghouz Rachid



**48 NETHERLANDS**  
Hemmes Klaas-Jan  
Kifah Al Reefi  
Peter Nieuwendijk  
Willem Rasing



**49 NIGERIA**  
Henry Ezeokeke  
NWOKOCHA AZUKA  
Victor Olaleye



**50 NORWAY**  
Fadi Abou Hassan



**51 PALESTINE**  
Mohammad Sabaaneh



**52 PERU**  
Edwin Perales  
Marco Ramos  
Walter Toscano



**53 PHILIPPINE**  
Percival lugue



**54 POLAND**  
BEATA JOANNA  
PRZEDPEŁSKA  
Czesław Pręzek  
Dariusz Dabrowski  
Jan Surma  
Pawel Stanczyk  
Zbigniew Kołaczek  
cebula henryk



**55 PORTUGAL**  
Antonio Santos  
Paulo Pinto  
Ricardo Ferreira  
Romão Raimundo



**56 ROMANIA**  
Horia Crisan  
Cornel Marin  
cretu marin  
Doru Axinte  
George Licurici  
Liviu Stanila  
Marian Avramescu  
Nicolae Lengher  
Nicoleta Ionescu  
Sandu Teodora



**57 RUSSIA**  
Aleksandr Zudin  
Kolgarev Igor  
Marina bondarenko  
semerenko Vladimir  
sinchinov evgeniy  
VALERI TARASENKO  
Vladimir Khakhanov  
Vladislav Dubcov



**58 SAUDI ARABIA**  
Ayman Al Ghamdi  
suliman almosihij



**59 SERBIA**  
Snezana Comor  
Milenko Kosanovic  
Milorad Rankov  
Miroslav Jakovljevic  
nedeljko ubovic  
Predrag Srbljanin  
Slobodan Trifkovic  
Goran Celicanin  
Milenko Kosanovic



**60 SLOVAKIA**  
BarvircaK Miroslav  
Vladimir Pavlik



**61 SOUDAN**  
osama boseba  
ELRAYAH OMBADDI



**62 SOUTH AFRICA**  
Jeffrey Armstrong



**63 SPAIN**

arriaga Manuel  
Josef Prchal  
Juli Sanchis  
Omar Perez



**64 SULTANAT OMAN**  
ALaamri Rahma  
Sawsane Ahmed Saif Alfa-  
rissi



**65 SYRIA**  
Wessam Jamoul  
Nawar Khalil



**66 TANZANIA**  
Junior Masoud  
LILANGA JUMA  
Musa Ngarango  
Nestory Fedeliko  
Popa Matumula  
Simon Regis



**67 THAILAND**  
Passaprawas  
Achinoboonwat



**68 TUNISIA**  
Chellig Moez  
Halloul Lilia



**69 TURQUIE**  
Akkoca Ahmet Ümit  
Ayten Kose  
Erdogan Basol  
Ferhat Demirbaş  
Hayrettin Oturgan  
ismail kar  
Mehmet Saïm Bilge  
Mehmet Zeber

Musa Keklik  
menekşe çam  
Nevzat VARHAN  
Omer Cam  
Recep Bayramoglu  
Sahil Balıkcı  
yuksel cengiz  
Oguz Gurel



**70 UAE**  
Faisal Alqasimi



**71 UKRAINE**  
Alexander DUBOVSKY  
Kazanevsky Vladimir  
Konstantin Kazanchev  
Mykola KAPUSTA  
mykola prynkovskiy  
Oleh Smal  
Oleksy Kustovsky  
semendyaev sergei  
talalay Igor  
Valera Momot  
Viktor Holub



**72 URUGUAY**  
Orzuj Raquel  
Raquel Orsuj



**73 USA**  
Nguyen Phu



**74 UZBEKISTAN**  
Muzaffar Yo`lchiboyev  
eshonkulov makhmudjon



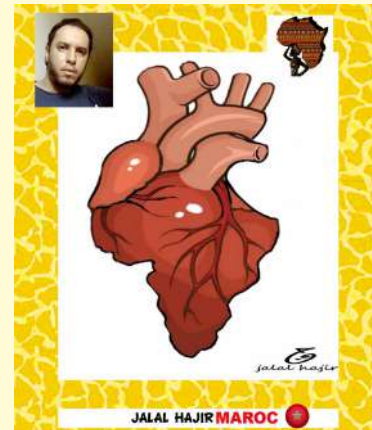
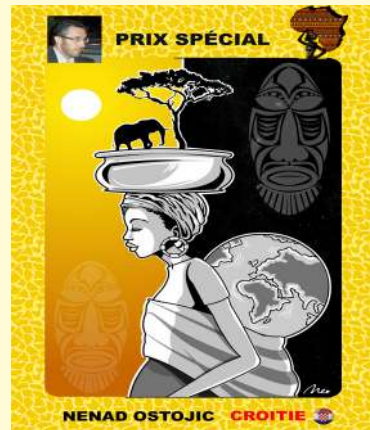
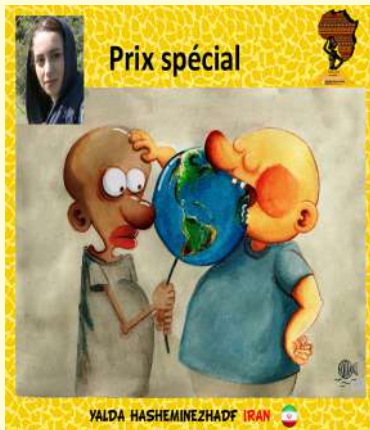
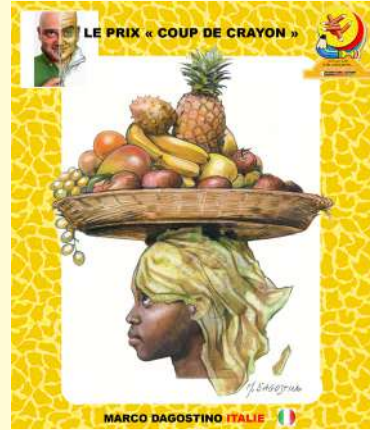
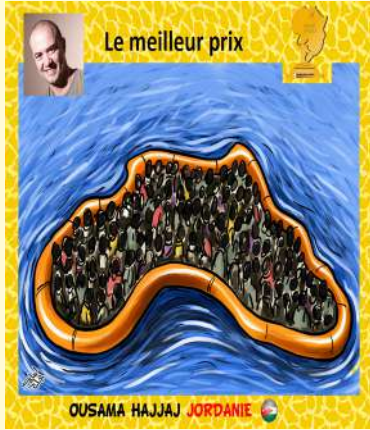
**75 ZAMBIA**  
Simon nsaka





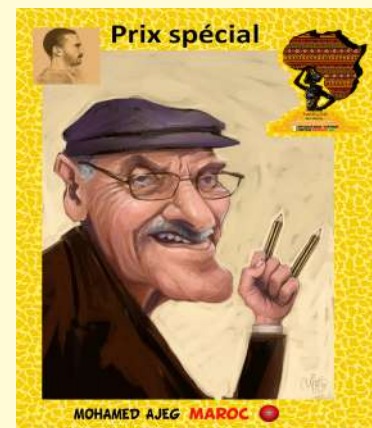
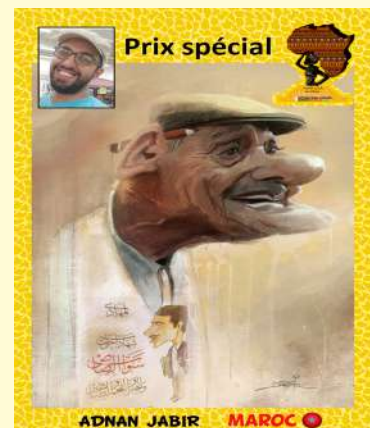
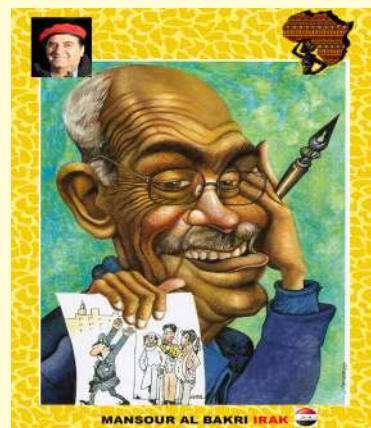
## نتائج مسابقة المغرب الدولية الاولى للكاريكاتور المغرب 2017

### Résultats du 1er Concours International de la caricature Maroc 2017



## نتائج مسابقة المغرب الدولية الاولى للبورترى المغرب 2017

### Résultats du 1er Concours International du portrait Maroc 2017







الاختيارات الأولى للأعمال المشاركة في مسابقة صنف الكاريكاتير المغرب 2017  
Les caricatures sélectionnées du 1er concours  
de la caricature Maroc / 2017



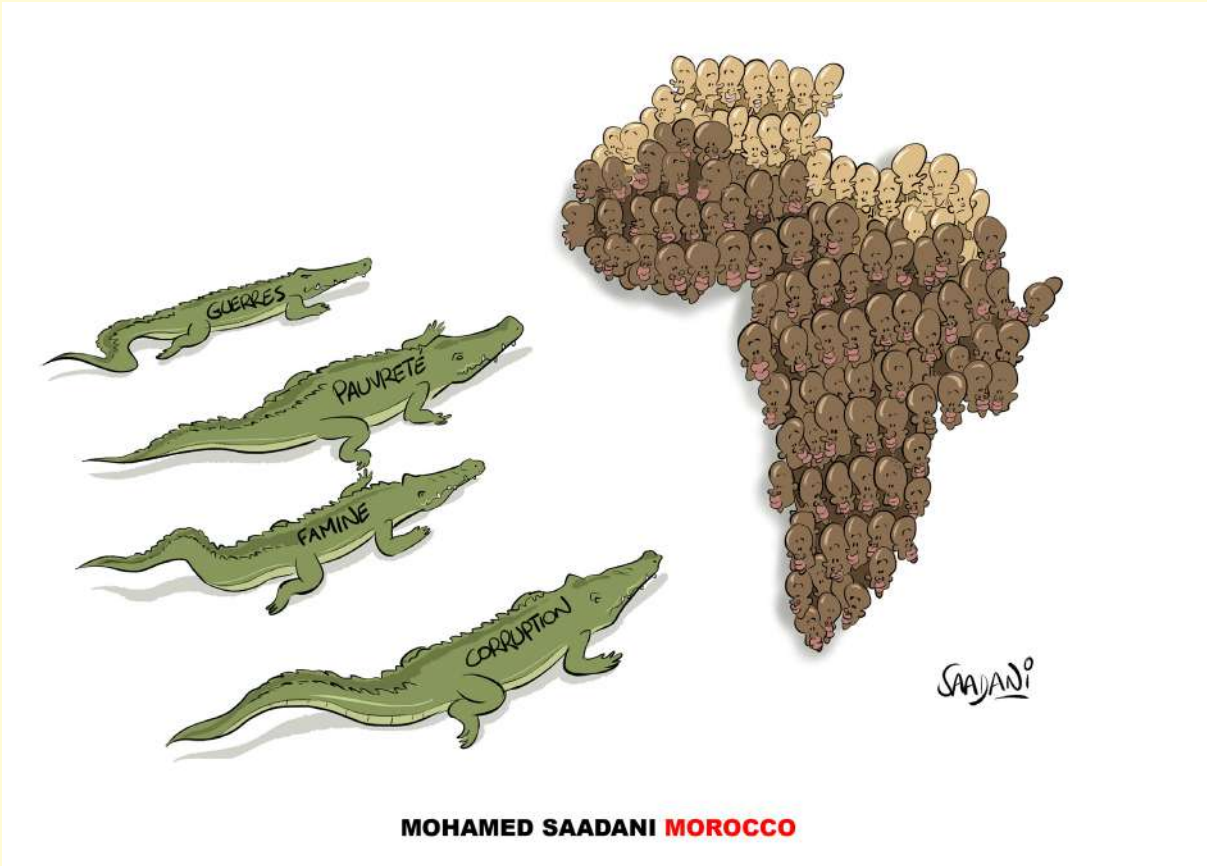
PETER NIEUWENDIJK NETHERLANDS



RIHAM EL HOUR MOROCCO



RAUL GRISALES GUAICO COLOMBIA







**LUO JIE CHINA**



**BILIG BA CHINE**

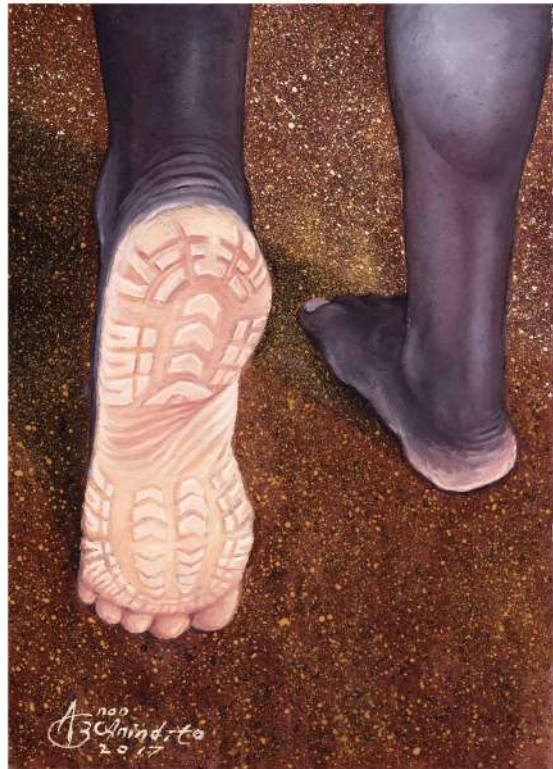




**DAMIR NOVAK CROATIE**

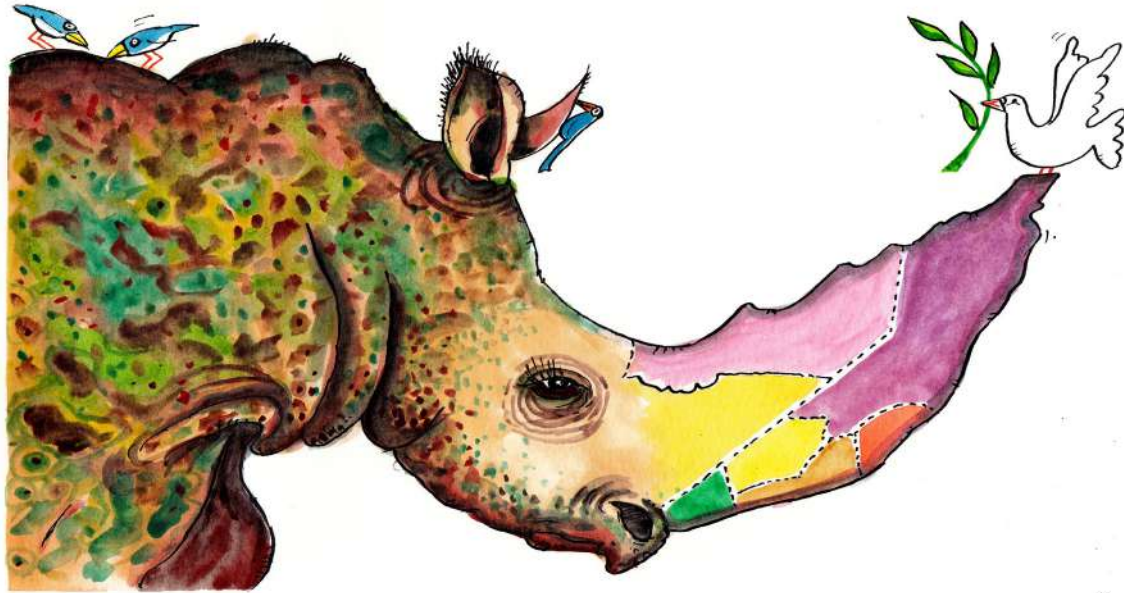


**NENAD OSTOJIC CROITIE**



**ANON ANINDITO INDONISIE**





**DORU AXINTE-ROMANIA**



**GAMAL NOUR EGYPT**



**RAINER DEMATTIO GERMANY**



**BERNARD BOUTON FRANCE**

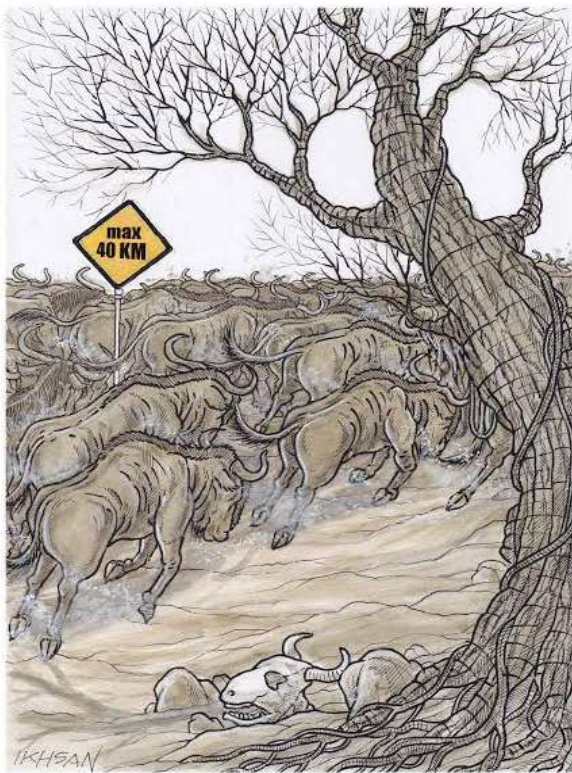


**KONSTANTINOS TSELIOS GRECE**





**JATMIKO EDI** **INDONISIE**



**IKHSAN DWIONO** **INDONISIE**



**JITET KOESTANA** **INDONISIE**

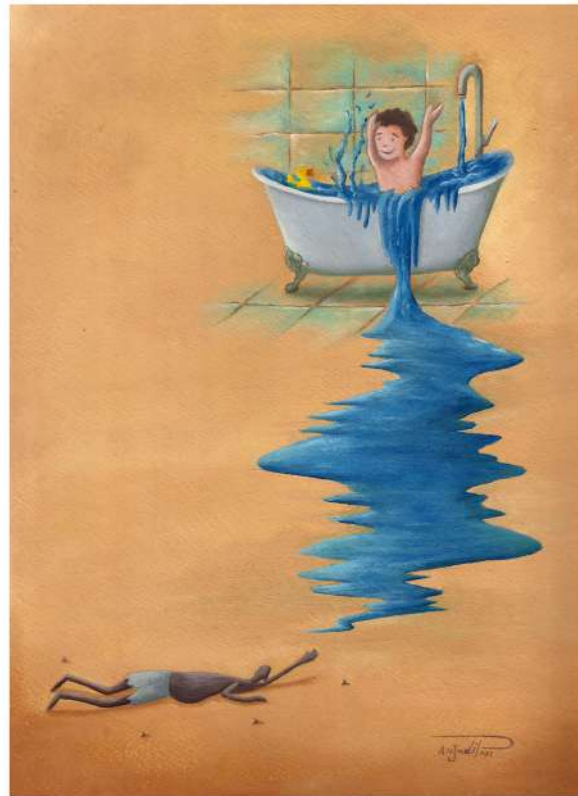




**MANSOUR AL BAKRI IRAK**



**SURATNO INDONESIA**



**EFAT AMJADIPOOR IRAN**





**F DOST MOHAMAD. IRAN**



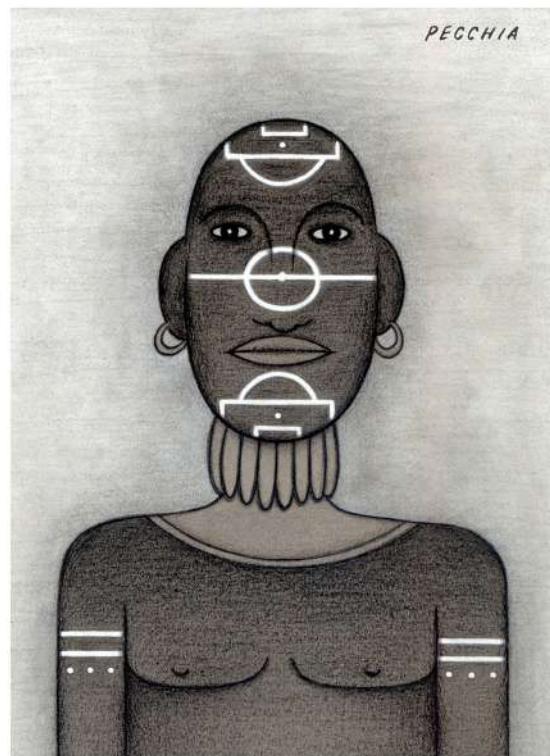
**ESMAEIL BABAEI IRAN**



**HAMID SOUFI IRAN**



**MOHAMMAD AFLAAK IRAN**



**ANDREA PECCHIA ITALY**





**KHODAYAR NAROEI IRAN**



**MARCO DAGOSTINO ITALY**



**JITET KOESTANA INDONESIA**



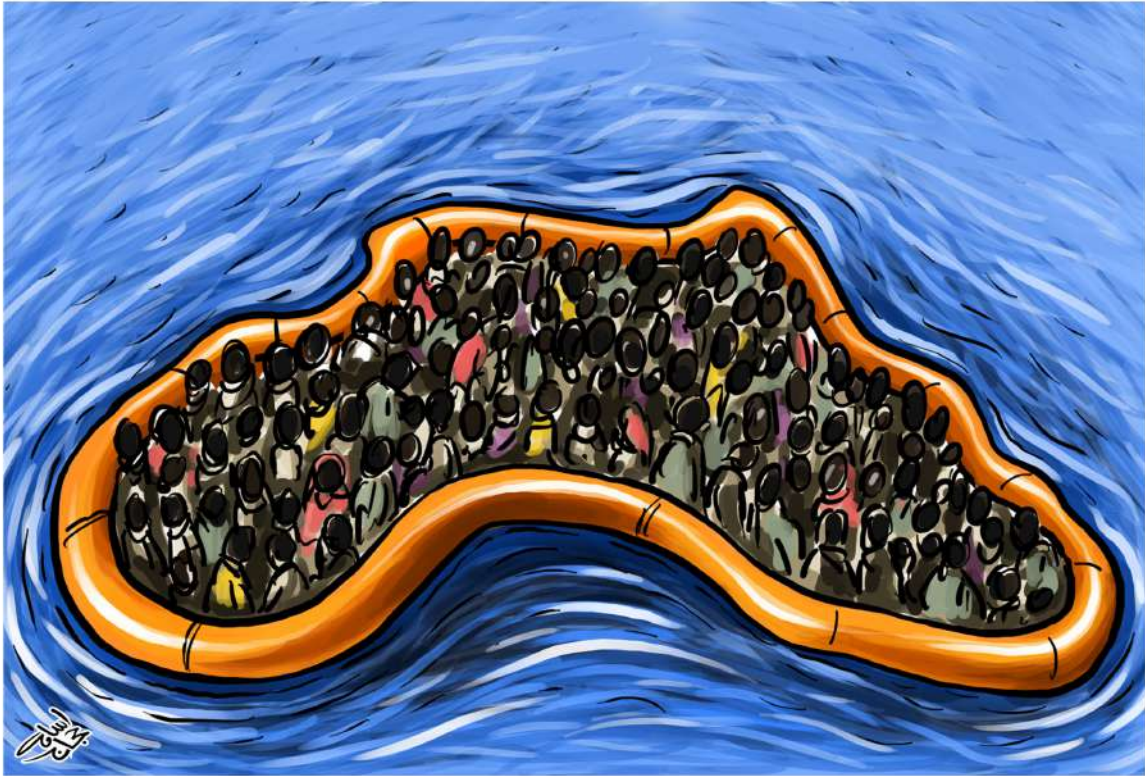


**YALDA HASHEMINEZHADF IRAN**

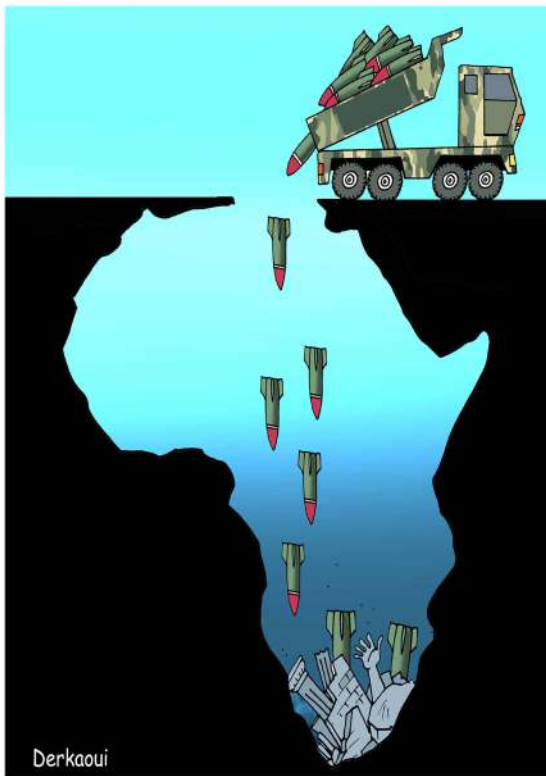


**MENEŞ ÇAM TURQUIE**





OUSAMA HAJJAJ **JORDANIE**



Derkaoui

MOROCCO ABDELLAH **DERKAOUI**



jalal hajir

MOROCCO **JALAL HAJIR**





JORDAN POP-ILIEV MACEDONIA



MOHAMED AJEG MOROOCO



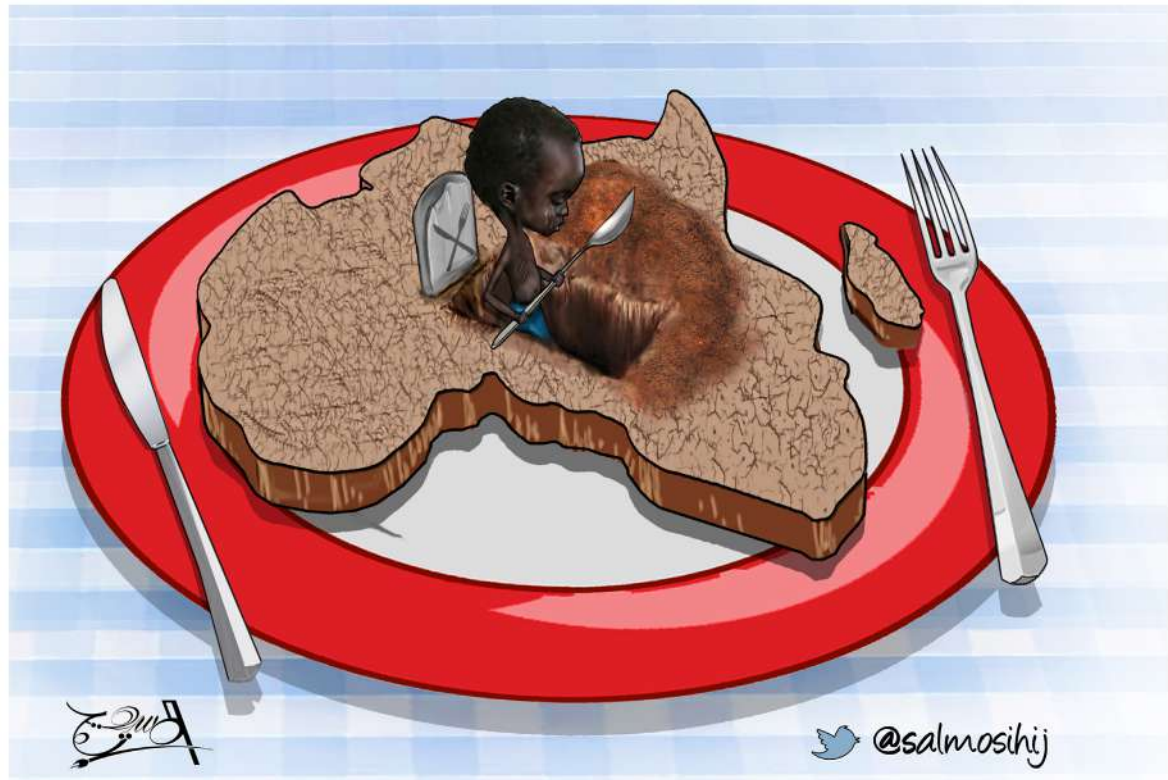


**OGUZ GUREL TURQUIE**



**EDWIN PERALES PERU**





**SULIMAN ALMOSHIHIJ SAUDI ARABIA**



**ANTONIO SANTOS PORTIGAL**



**MARIAN AVRAMESCU ROMANIA**

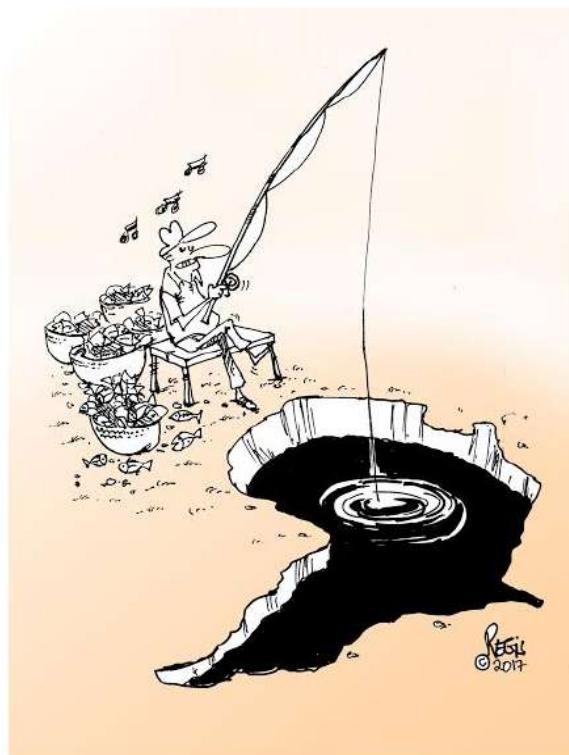




**SERGEI SEMENDYAEV-UKRAINE**



**MARIAN AVRAMESCUI ROMANIA**

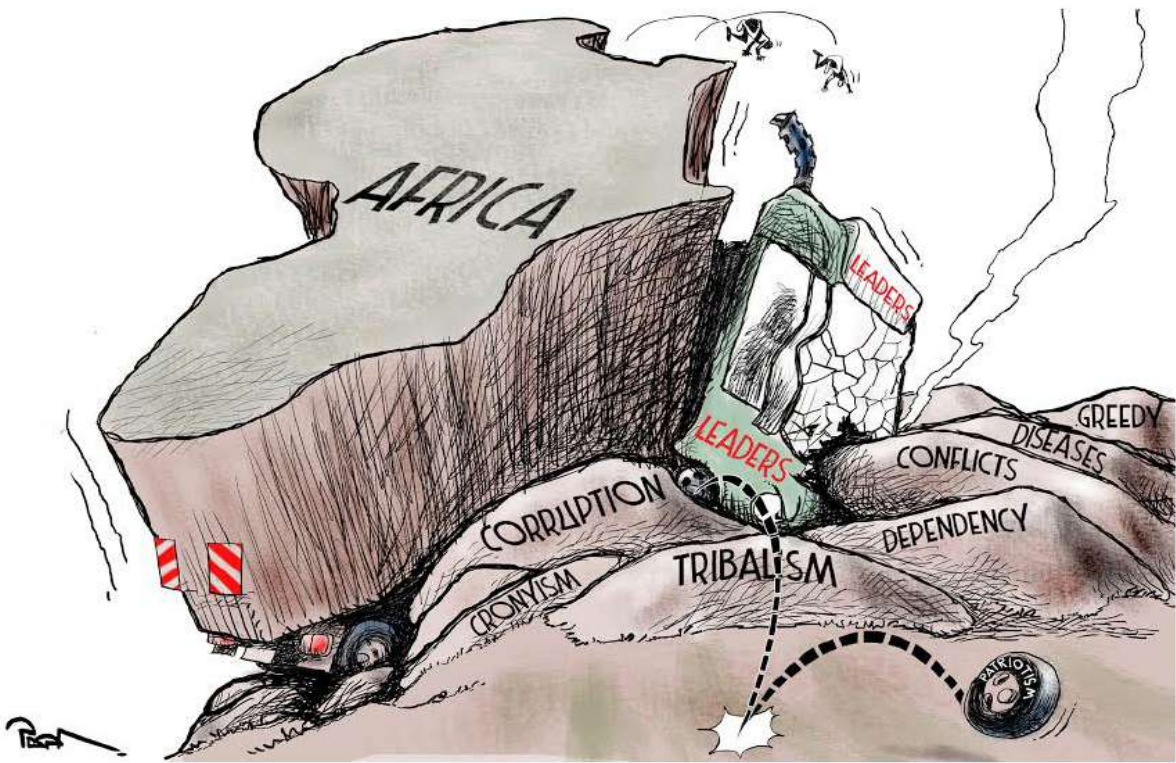


**SIMON REGIS TANZANIE**



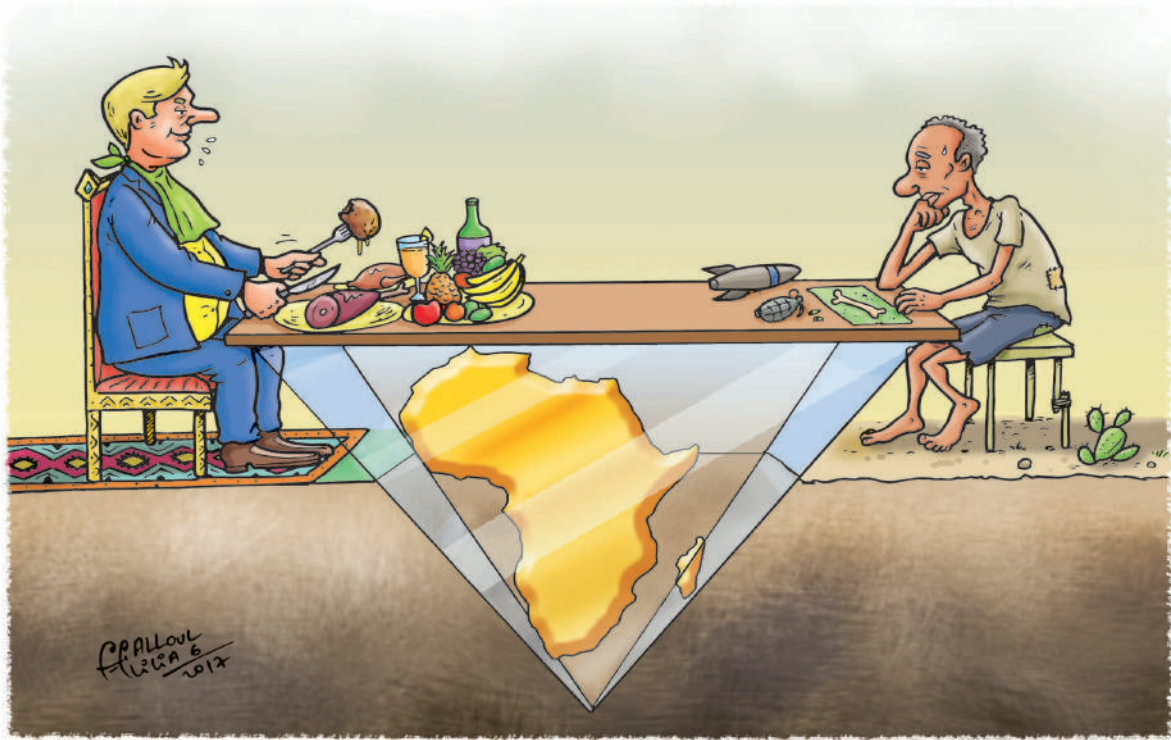


SUNSHENYING-CHINA-

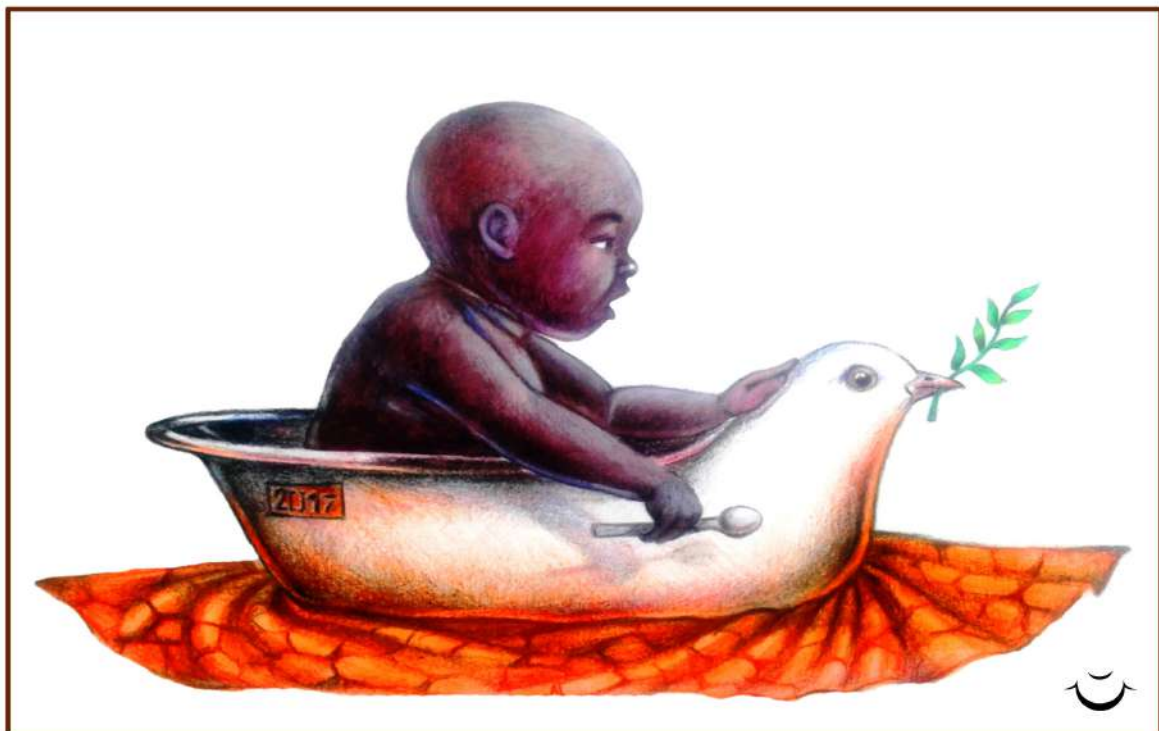


POPA MATUMULA TANSANIE

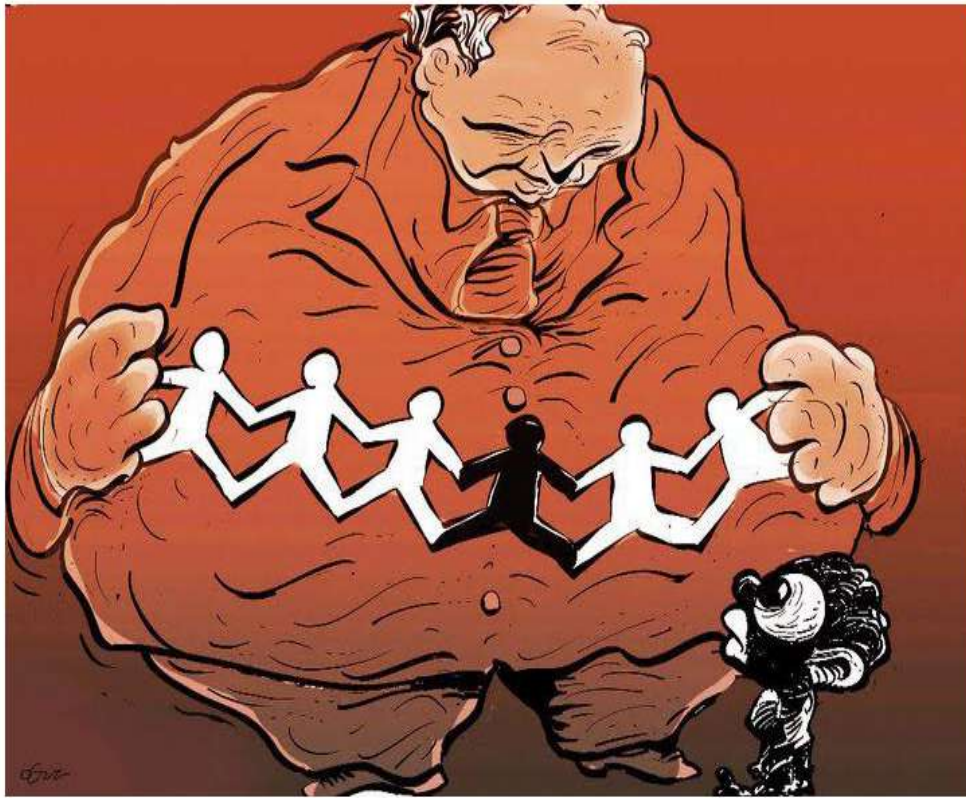




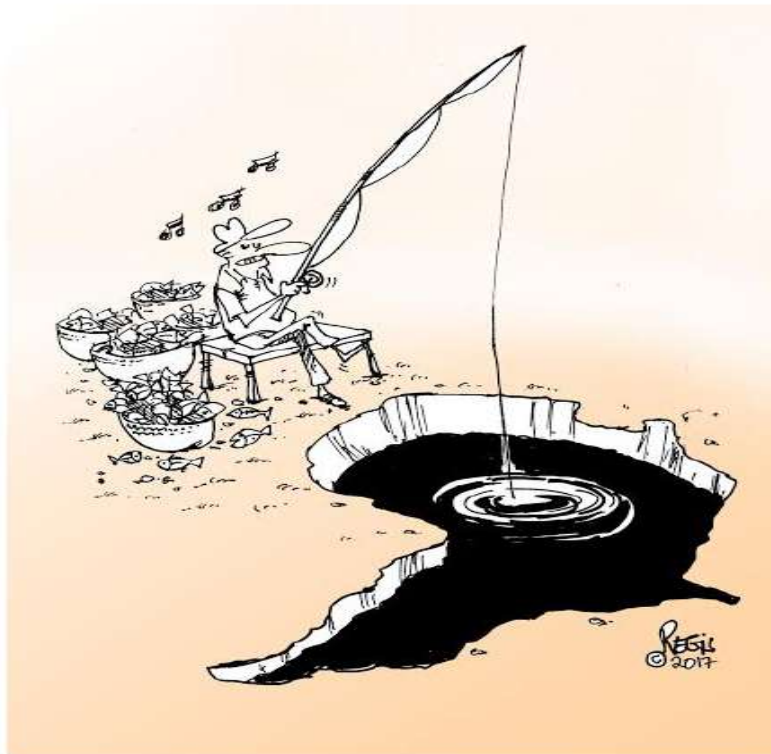
**HALLOUL LILIA TUNISIA**



**MUZAFFAR YO'LCHIBOYEV UZBAKISTAN**



OGUZ GUREL **TURQUIE**

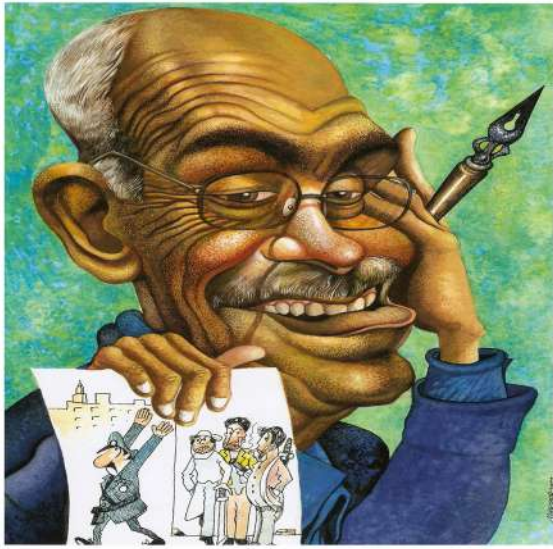


SIMON REGIS **TANZANIE**





الاختيارات الأولى للأعمال المشاركة في مسابقة صنف البورتريه المغرب 2017  
**Les Portraits sélectionnés du 1er concours international  
de la caricature Maroc / 2017**



**MANSOUR AL BAKRI IRAK**



**ALI HUSSIEN SAMIGH BAHRAIN**



**MARCO DAGOSTINO ITALY**



**MOHAMED AJEG MOROCCO**



**ALMO THE BEST CAMEROON**



**ROY SOLIS CALVO COSTA RICA**



**FERREOL MURILLO COSTA RICA**



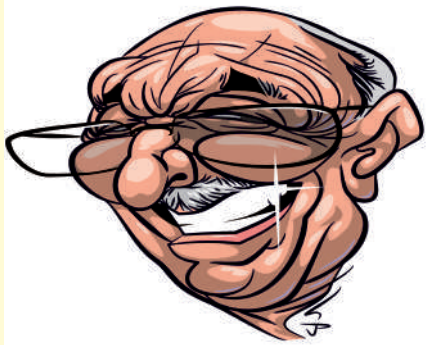
**YOEMIS BATISTA DEL TORO CUBA**



**ELSHAMY AHMED EGYPT**



**MARWA IBRAHIM EGYPT**



**JOSEF PRCHAL ESPAGNE**



**HELMUT JACEK GERMANY**





HOSSEIN AGHAMOHAMMADI IRAN



SEYED MOHAMMAD JAVAD IRAN



ADNAN JABIR MOROCCO



FOUZI AFOU MOROCCO



YOUSSEF KHOUILA MOROCCO



OMAR SEDDEK MOSTAFA EGYPT



MIROSLAV JAKOVljeV SERBIA



USA NGUYEN PHU

# CHAQUE VENDREDI NOUS CANARDONS CEUX QUI FONT L'ACTUALITÉ



Enquêtes poussées, caricatures politiques, indiscretions croustillantes et bien d'autres révélations... Pour s'informer drôle, vrai et intelligent, le bon réflexe c'est Le Canard Libéré.

